



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קפ"ו ע"ב

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְקַבֵּל דָא, חֲמִשׁ אַצְבָּעָאן בִּידָא דְבַר נָשׁ. וְהַבְרִיחַ הַתִּיכּוֹן בְּאַמְצָעִיתָא, רַב וְעֶלְאָה מְכֻלָּא, בֵּיהּ קִיּוּמִין שְׁאָר אַחֲרָנִין.

תרגום לעברית

כתוב (שם כו) וְעֲשִׂיתָ בְּרִיחִים עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקֶרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקֶרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית. וְכָתוּב וְהַבְרִיחַ הַתִּיכּוֹן בְּתוֹךְ הַקֶּרְשִׁים מִבֶּרֶחַ מִן הַקֶּצֶה אֶל הַקֶּצֶה. וְאִם תֹּאמַר שְׂאוֹתוֹ בְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן הוּא אַחֵר, שֶׁלֹּא הָיָה בְּכָלֵל אוֹתָם חֲמִשָּׁה - לֹא כֹךָ. אֲלֹא אוֹתוֹ בְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן הָיָה מֵאוֹתָם חֲמִשָּׁה, שְׁנַיִם מִכָּאן וְשְׁנַיִם מִכָּאן וְאֶחָד בְּאַמְצָע. הֲרִי הָיָה בְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן עֲמוּד יַעֲקֹב, סוּד מִשָּׁה. כִּנְגֹד זֶה חֲמִשׁ אַצְבָּעוֹת בִּיד הָאָדָם. וְהַבְרִיחַ הַתִּיכּוֹן בְּאַמְצָע, גָּדוֹל וְעֲלִיּוֹן מִהַכֹּל, בּוֹ עוֹמְדִים שְׁאָר הָאֲחֵרִים.

טקסט הזוהר

וְאֵינּוֹן חֲמִשׁ בְּרִיחִין, דְּאֶקְרוּן חֲמִשׁ מֵאָה שְׁנִין, דְּאֵילָנָא דְּחֵי אֲזִיל בְּהוּ. וּבְרִית קֳדִישָׁא אֲתַעֲר (ס' א' אַתְגֹּזֶר), בְּחֲמִשׁ אַצְבָּעֵן דִּידָא. וּמִלָּה (נ' א' סְתִימָא) תִּימָא הוּא עַל מַה דְּאִמְרַת. וְעַל דָּא כָּל בְּרַכָּאן דְּכֶהֱנָא, בְּאַצְבָּעֵן תִּלְיִין. פִּרְיֵשוּ דִּידָא דְּמִשָּׁה עַל דָּא הָוָה.

וְהֵם חֲמִשָּׁה בְּרִיחִים, שְׁנֵקָרְאִים חֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנִים, שֶׁהוֹלֵךְ בָּהֶם עֵץ הַחַיִּים. וּבְרִית קֹדֶשׁ מִתְעוֹרֵר (נִמּוּל) בְּחִמֵּשׁ אֲצָבָעוֹת הַיָּדִים, וְדָבָר (נִסְתָּר) תִּמְמָה הוּא עַל מֶה שֶׁאֲמַרְתָּ. וְלִכְּנֹן כָּל בְּרָכוֹת הַכֹּהֵן תְּלוּיֹת בְּאֲצָבָעוֹת. פְּרִישֵׁת יְדֵי מֹשֶׁה עַל זֶה הִיָּתָה.

טקסט הזהור

אִי כָּל דָּא אֵית בָּהּ, לֵית דִּינָא לְמַהוּי בְּנִקְיוֹ, כַּד מְבָרְכִין בָּהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא. בְּגִין דְּבָהּ, וּבְדוּגְמָא דְלִהוֹן, מִתְבָּרַךְ שְׁמָא קֳדִישָׁא. וְעַל דָּא אַתּוֹן דְּחִכְמִיתוּ טוּבָא, הִיָּךְ לֹא אֲשַׁנְחֶתוֹן לְהֵאִי. וְלֹא שְׁמִשְׁתּוֹן לְרַבִּי שְׁמַעְיָה חֲסִידָא, וְאִיהוּ אָמַר, כָּל טְנוּפָא, וְכָל לְכַלּוּכָא, סְלִיקוּ לִיָּה לְסִטְרָא אַחְרָא, דְּהָא סִטְרָא אַחְרָא מֵהֵאִי טְנוּפָא וְלְכַלּוּכָא אַתָּוֹן. (תְּרוּמָה קנ"ד ע"ב) וְעַל דָּא מִיָּם אַחְרוּנִים חוּבָה, וְחוּבָה אֵינּוֹן.

תרגום לעברית

אִם כָּל זֶה יֵשׁ בָּהֶם, אֵינּוֹן דִּין לְהִיּוֹת בְּנִקְיוֹן כְּשֶׁמְבָרְכִים אֶת הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, מִשּׁוּם שֶׁבָּהֶם וּבְדִגְמָתָם מִתְבָּרַךְ הַשֵּׁם הַקֹּדֶשׁ. וְלִכְּנֹן אַתָּם שְׁחִכְמִים אַתָּם הִרְבָּה, אִיָּךְ לֹא הֲשַׁנְחֶתֶם לָזֶה? וְלֹא שְׁמִשְׁתֶּם אֶת רַבִּי שְׁמַעְיָה הַחֲסִיד, וְהוּא אָמַר שְׁכָל טְנוּפָה וְכָל לְכַלּוּף הָעֲלוּהוּ לְצַד הָאֲחֵר, שֶׁהֵרִי הַצַּד הָאֲחֵר נִזְוֵן מִהַטְנוּפָה וְהַלְכָלוּף הַזֶּה, וְעַל זֶה מִיָּם אַחְרוּנִים חוּבָה, וְחוּבָה הֵם!?

טקסט הזהור

תְּנוּהוּ וְלֹא יְכִילוּ לְמַלְלָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, בְּרִי, שְׁמָא דְאַבוּךְ מָאן הוּא. שְׁתִּיק יַנּוּקָא רַגְעָא חָדָא, קָם לְגַבִּיָּה אַמִּיָּה וְנָשַׁק לָהּ, אָמַר לִיָּה אַמִּי, עַל אַבָּא שְׁאִילוּ לִי אֵלִין חֲכִימִין, אִימָא לוֹן. אָמַר לִיָּה אַמִּיָּה, בְּרִי, בְּדַקְתָּ לָהּ. אָמַר הָא בְּדַקִּית, וְלֹא אֲשַׁכְחִית כְּדָקָא יָאוּת. לְחִישָׁא לִיָּה אַמִּיָּה, וְאַהֲדָר לְגַבִּיָּהּ, אָמַר לִיָּה אַתּוֹן שְׁאֵלְתוֹן עַל אַבָּא, וְהָא אֲסִתְּלַק מֵעֲלָמָא, וּבְכָל יוֹמָא דְחֲסִידֵי קֳדִישִׁין אֲזִלִּין בְּאַרְחָא, אִיהוּ טִייעָא אַבְתְּרִיָּהּ. וְאִי אַתּוֹן קֳדִישִׁי עֲלִיוֹנִין, הִיָּךְ לֹא אֲשַׁכְחֶתוֹן לִיָּה, אֲזִיל טִייעָא אַבְתְּרִיָּכוּ.

תִּמְהוּ וְלֹא יָכְלוּ לְדַבֵּר. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, בְּנִי, מִהוּ שֵׁם אָבִיךָ? שָׁתַק הַתִּינוּק רָגַע אֶחָד, עָמַד לִפְנֵי אִמּוֹ וְנָשַׁק לָהּ. אָמַר לָהּ, אֲמִי, עַל אָבִא שֶׁאֵלּוּ הַחֲכָמִים הִלְלוּ, הָאֵם אָמַר לָהֶם? אָמְרָה לוֹ אִמּוֹ, בְּנִי, בְּדַקְתָּ אוֹתָם? אָמַר, הֲרִי בְּדַקְתִּי וְלֹא מְצֵאתִים כָּרְאוֹי. לְחֹשֶׁה לוֹ אִמּוֹ וַחֲזַר אֲלֵיהֶם. אָמַר לָהֶם, אַתֶּם שֶׁאַלְתֶּם עַל אָבִא, וְהֲרִי הִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם, וּבְכָל יוֹם שֶׁחֲסִידִים קְדוֹשִׁים הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ, הוּא סוֹחֵר אַחֲרֵיהֶם. וְאֵם אַתֶּם קְדוֹשִׁים עָלְיוֹנִים, אֵיךְ לֹא מְצֵאתֶם אוֹתוֹ, הֲלֶךְ הַסּוֹחֵר אַחֲרֵיכֶם?

טקסט הזהיר

אָבֵל בְּקִדְמִיתָא חֲמִינָא בְּכוֹ, וְהַשְׁתָּא חֲמִינָא בְּכוֹ, דְּאָבִא לָא חֲמָא חֲמָרָא דְלָא (ס"א דלהוי) טָעִין אֲבַתְרִיָּה חֲמָרָא, לְמַסְבֵּל עוֹלָא דְאוֹרִיָּתָא. כִּיּוֹן דְלָא זְכִיתוֹן דְּאָבִא יִטְעוֹן אֲבַתְרִיָּכוֹ, לָא אִימָא מֵאן הוּא אָבִא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לְרַבִּי יִצְחָק, כְּדָדְמִי לָן, הָאִי יִנּוּקָא לָאוּ בֶּר נָשׁ הוּא. אָכְלוּ. וְהָהוּא יִנּוּקָא הָוָה אָמַר מְלִי דְאוֹרִיָּתָא, וְחִדּוּשֵׁי אוֹרִיָּתָא. אָמְרוּ, הֵב וְנִבְרִיךְ. אָמַר לָהּ, יָאוֹת אֲמַרְתוּן. בְּגִין דְּשָׂמָא קוֹדִישָׁא לָא מִתְבָּרַךְ בְּבִרְכָּה דָּא, אֵלָּא בְּהִזְמָנָה.

תרגום לעברית

אָבֵל בְּהִתְחַלָּה רְאִיתִי בְּכֶם, וְכַעַתָּה רְאִיתִי בְּכֶם, שֶׁאָבִא לֹא רָאָה חֲמוֹר שְׁלֹא (שיהיה) טָעִין אַחֲרָיו חֲמוֹר לְסִבֵּל עַל הַתּוֹרָה. כִּיּוֹן שֶׁלֹּא זְכִיתֶם שֶׁאָבִא יִטְעוֹן אַחֲרֵיכֶם, לֹא אָמַר לָכֶם מִיָּהוּ אָבִא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לְרַבִּי יִצְחָק, כְּנִדְמָה לָנוּ, תִּינוּק זֶה אֵינּוּ בֶּן אָדָם. אָכְלוּ, וְאוֹתוֹ תִּינוּק הָיָה אוֹמֵר דְּבָרֵי תּוֹרָה וְחִדּוּשֵׁי תּוֹרָה. אָמְרוּ, הֵכָּה נִבְרִיךְ. אָמַר לָהֶם, נָאֶה אֲמַרְתֶּם, מִשּׁוֹם שֶׁהֵשֵׁם הַקְּדוֹשׁ לֹא מִתְבָּרַךְ בְּבִרְכָּה זֹאת אֵלָּא בְּהִזְמָנָה.

פֿתַח וְאָמַר, (תהלים לד) אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת וְגו'. וְכִי מָה חָמָא דְּוֹד לִוְמַר אֲבָרְכָה אֶת יְיָ. אֲלֵא, חָמָא דְּוֹד דְּבַעֲי הַזְמָנָה, וְאָמַר אֲבָרְכָה. בְּגִין דְּבִשְׁעָתָא דְּבֵר נָשׁ יְתִיב עַל פֿתוּרָא, שְׂכִינְתָא קַיִמָא תַּמּוֹן, וְסִטְרָא אַחֲרָא קַיִמָא תַּמּוֹן. כִּד אַזְמִין בֵּר נָשׁ לְבָרְכָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, שְׂכִינְתָא אֶתְתַּקְנַת (נ' א' בהזמנה דא) לְגַבֵּי עֵילָא, לְקַבְּלָא בְּרַכָּא, וְסִטְרָא אַחֲרָא אֶתְכַפֵּיָא. (נ' א' ואי אתתקנת בברכתא לגבי עילא, וסטרָא אחרָא לאו איהו בכלל) וְאִי לֹא אַזְמִין בֵּר נָשׁ לְבָרְכָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, סִטְרָא אַחֲרָא שְׁמַע וּמַכְשָׁפָא לְמַהוּי לִיָּה חוּלְקָא בְּהֵיָא בְּרַכָּה.

תרגום לעברית

פֿתַח וְאָמַר, (תהלים לד) אֲבָרְכָה אֶת ה' בְּכָל עֵת וְגו'. וְכִי מָה רָאָה דְּוֹד לִוְמַר אֲבָרְכָה אֶת ה'? אֲלֵא רָאָה דְּוֹד שְׁצָרֵיָה הַזְמָנָה, וְאָמַר אֲבָרְכָה. בְּגִלְל שְׂבִשְׁעָה שְׂאָדָם יוֹשֵׁב עַל שְׁלַחָנוֹ, הַשְׂכִּינָה עוֹמֶדֶת שָׁם, וְהַצַּד הָאֲחֵר עוֹמֵד שָׁם. כְּשֶׁמִּזְמֵן הָאָדָם לְבָרֶךְ אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הַשְׂכִּינָה מִתְתַּקְנַת (בהזמנה זו) לְגַבֵּי מַעְלָה לְקַבְּלָא בְּרַכּוֹת, וְהַצַּד הָאֲחֵר מִתְכּוֹפֵף. (ואם נתקנת בברכות לגבי מעלה והצד האחר אינו בכלל) וְאִם לֹא מִזְמִין הָאָדָם לְבָרֶךְ אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הַצַּד הָאֲחֵר שׁוֹמֵעַ וּמַכְשָׁפָא לְהִיּוֹת לוֹ חֵלֶק בְּאוֹתָהּ בְּרַכָּה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, בְּשָׂאָר בְּרַכָּאן אֲמַאי לֹא אֵית הַזְמָנָה. אֲלֵא הֵהוּא מְלָה דְּבָרְכָה, דְּקָא מְבָרְכִין עָלֶיהָ, אִיהוּ הַזְמָנָה. וְתָא חֲזִי דְּהָכִי הוּא, דְּהָאִי דְּמְבָרֵךְ עַל פְּרִי, הֵהוּא פְּרִי אִיהוּ הַזְמָנָה, וּמְבָרְכִין עָלֶיהָ. וְלִית לִיָּה חוּלְקָא לְסִטְרָא אַחֲרָא. וְקוּדְם דָּא, דְּהוּא הֵהוּא פְּרִי בְּרִשׁוֹת דְּסִטְרָא אַחֲרָא, לֹא מְבָרְכִין עָלֶיהָ. וְכַתִּיב (ויקרא יט) לֹא יֵאָכֵל, בְּגִין דְּלֹא יְבָרְכוּן עַל

ההוא פרי, ולא יתברך סטרא אחרא. כיון דנפק מרשותיה, יאכל, ומברכין עליה. ואיהו הזמנה לברכתא. וכן כל מילין דעלמא דקא מברכין עליהו. כלהו הזמנה לברכתא. ולית בהו חולקא לסטרא אחרא.

תרגום לעברית

ואם תאמר, למה אין הזמנה בשאר הברכות? אלא אותו דבר הברכה שמברכים עליו, הוא הזמנה. ובא וראה שכהן זה, שזה שמברך על הפרי, אותו פרי הוא הזמנה ומברכים עליו, ואין לו חלק לצד האחר. וקדם זה שהיה אותו פרי ברשות הצד האחר, לא מברכים עליו, וכתוב (ויקרא יט) לא יאכל, בשביל שלא יברכו על אותו הפרי ולא יתברך הצד האחר. כיון שיצא מרשותו, יאכל, ומברכים עליו. והיא הזמנה לברכה. וכן כל דברי העולם שמברכים עליהם, כלם הזמנה לברכה, ואין בהם חלק לצד האחר.

טקסט הזהר

ואי תימא, אוף הכי לברכת זמון כסא דברכתא הוה הזמנה, אמאי הב ונברך. אלא, הואיל ובקדמיתא כד הוה שתי, אמר בורא פרי הגפן. הא הזמנה הוי. והשתא לברכת מזונא, בעינן שנוי, להזמנה אחרא, דהא כסא דא לקודשא בריה הוא הוי, ולא למזונא, ובגין כה בעי הזמנה דפומא.

תרגום לעברית

ואם תאמר, אף כה לברכת זמון כוס ברכה היתה הזמנה, מדוע הבה ונברך? אלא הואיל ובתחלה כשהיה שותה אמר "בורא פרי הגפן", הרי זה היה הזמנה. וכעת לברכת המזון צריכים שנוי להזמנה אחרת, שהרי כוס זו הוא לקדוש-ברוך-הוא, ולא למזון, ומשום זה צריך הזמנת הפה.

וְאִי תִימָא, נְבִירָה שְׁאֲכַלְנוּ מְשָׁלוּ, דָּא הוּא הַזְמָנָה, בְּרוּךְ שְׁאֲכַלְנוּ דָּא הוּא בְּרָכָה. הַכִּי הוּא וְדָאִי. אֲבָל נְבִירָה, הַזְמָנָה אַחְרָא אִיהוּ, הַזְמָנָה דְּבוּרָא פְּרִי הַגָּפֶן. (ס' א' דפומא) דְּקִדְמִיתָא אִיהִי הַזְמָנָה לְכוּס דְּבְרָכָה סִתָּם. וְהָאִי כּוּס, כִּיּוֹן דְּאֲנִטִּיל אִיהוּ הַזְמָנָה אַחְרָא בְּמַלְה דְּנְבִירָה לְגַבִּי עֲלָמָא עֲלָאָה דְּכָל מְזוּנִין וּבְרָכָאן מִתַּמָּן נְפָקִין, וּבְגִין כֶּה אִיהוּ בְּאַרְח סִתָּים, דְּעֲלָמָא עֲלָאָה סִתָּים אִיהוּ, וְלִית לְגַבִּיָּה הַזְמָנָה. אֲלָא בְּדִרְגָּא דָּא כּוּס דְּבְרָכָה. (במלה דנברך) אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, זַכָּאָה חוֹלְקָנָא, דִּמְן

וְאִם תֹּאמַר, נְבִירָה שְׁאֲכַלְנוּ מְשָׁלוּ זֹהִי הַזְמָנָה, בְּרוּךְ שְׁאֲכַלְנוּ זֹהִי בְּרָכָה - כֶּה זֶה בּוּדָאִי. אֲבָל נְבִירָה זֹהִי הַזְמָנָה אַחְרָת, הַזְמָנָה שֶׁל בּוּרָא פְּרִי הַגָּפֶן. (של הפה) שְׁהִקּוּדְמָת הִיא הַהַזְמָנָה לְכוּס שֶׁל בְּרָכָה סִתָּם. וְכוּס זֶה, כִּיּוֹן שְׁנַטְל, הִיא הַזְמָנָה אַחְרָת בְּמַלְת נְבִירָה לְגַבִּי עוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, שְׁכָל מְזוּנוֹת וּבְרָכוֹת יוֹצְאוֹת מִשָּׁם. וּמִשּׁוֹם זֶה הוּא בְּדִרְגָּה נְסִתָּר, שְׁעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן הוּא נְסִתָּר וְאִין אֵלֵיו הַזְמָנָה, אֲלָא בְּדִרְגָּה זֶה כּוּס בְּרָכָה. (שבמלת נברך) אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֲשֶׁרִי חֵלְקֵנוּ שְׁמִיּוֹם הָעוֹלָם עַד כָּעַת לֹא שְׁמַעְנוּ דְּכָרִים אֵלּוּ, וְדָאִי הָרִי אֲמַרְנוּ שְׁזָה אֵינוֹ בֶּן אָדָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.